



# Académie des Patois de Gaume

## **JE T'ÎME BIN !**

*Ça m' fâ mou d' plâji  
D' marnèy aveu ti,  
Quand on r'vint asseune nos dâw, a la nû,  
Ou bin quand te vins t'assire près d' not' fû.  
T' n'ès-m indifférant, t' n'ès-m' bête èt t' n'ès-m' lâ,  
J' tè rwâte èt j't'oyi ! C'èst bin vrâ qu' te m' plâ.  
C'èst fou çà vint d' lon, mâ je n' te l' dèrâ-m'.  
C' que çà peu bin t' fâre si, mi, je n' te plâ-m' ?  
Ça n' moûn-rout a rin, èt si t' m'îme ètou,  
Te l' sèy dja sa l'dère, poukwa qu' je dèrou ?*

Patois de Charency-Vezin

## **JE T'AIME BIEN**

Ça me fait beaucoup de plaisir  
De causer avec toi,  
Quand on revient ensemble, nous deux, le soir,  
Ou quand tu viens t'asseoir près de notre feu.  
Tu n'es pas indifférent, tu n'es pas bête et tu n'es pas laid.  
Je te regarde et je t'écoute ! C'est bien vrai que tu me plais.  
C'est fort, ça vient de loin, mais je ne te le dirai pas.  
Qu'est-ce que ça peut bien te faire si, moi, je ne te plais pas ?  
Ça ne mènerait à rien, et si tu m'aimes aussi.  
Tu le sais déjà sans le dire, pourquoi le dirais-je ?

(Poème sentimental à la manière lorraine)

Marie Watrin